



elsay

MODE D'EMPLOI

Appareil de mise sous vide • 9938

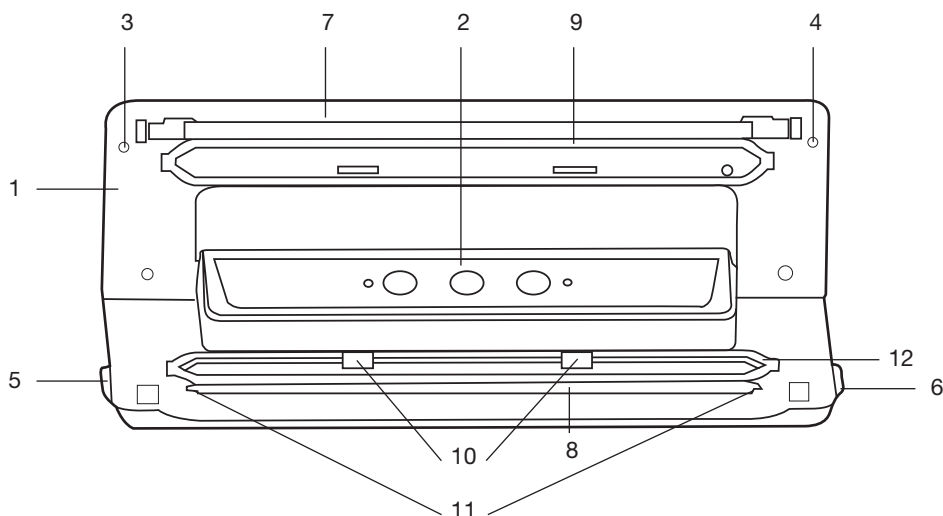


- FR P.02
- ES P.10
- PT P.18
- PL P.26
- SI P.34

FR APPAREIL DE MISE SOUS VIDE
● **9938**



INSTRUCTIONS D'ORIGINE



- | | |
|--|---|
| 1 : Capot | 8 : Bande chauffante |
| 2 : Panneau de contrôle | 9 : Bande de soudure |
| 3 et 4 : Verrous gauche et droit | 10 : Butoirs de délimitation pour le sachet plastique |
| 5 et 6 : Boutons de déverrouillage gauche et droit | 11 : Limites latérales |
| 7 : Bande d'étanchéité | 12 : Buse d'aspiration |



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement en cas de besoin.

DONNÉES TECHNIQUES

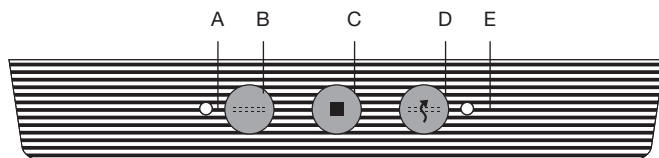
Caractéristiques	Valeurs
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance	110 W

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Des précautions supplémentaires doivent être prises lorsque la nourriture contient de l'eau ou du liquide afin que celui-ci ne coule pas à l'intérieur du produit lors de la mise sous vide et du soudage, ce qui pourrait constituer un danger.
- Pour les aliments odorants tels que l'ail, le gingembre, l'oignon... il n'est pas nécessaire de réaliser une mise sous vide.
- Toujours utiliser des sachets plastiques dédiés à cet usage.
- Ne pas toucher la prise électrique avec des mains mouillées.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux.
- Le produit ne doit pas être désassemblé ou utilisé d'une façon autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas placer le produit dans un endroit humide.
- Toujours ouvrir le sachet plastique avant de le mettre à chauffer au micro-onde.
- Ne pas secouer ou laissez tomber l'appareil afin d'éviter un dommage.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude ou proche d'une source de chaleur.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

PANNEAU DE CONTRÔLE

A : Voyant de soudure



B : Bouton « Soudure »

C : Bouton « STOP »

D : Bouton « Mise sous vide + soudure »

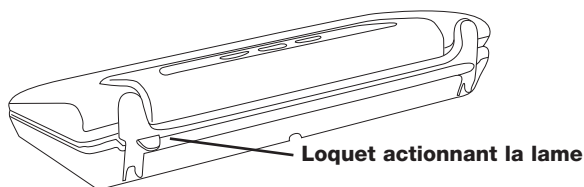
E : Voyant « Mise sous vide »

UTILISATION

Avant la première utilisation de l'appareil, il est fortement recommandé de nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Fabrication de sachets à partir d'un rouleau plastique

1. Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Branchez-le.
2. Placez le film plastique dans la fente arrière de l'appareil afin de le couper à la taille souhaitée à l'aide de la lame intégrée à l'arrière de l'appareil.



3. Ouvrez le capot (1) en appuyant de façon simultanée sur les deux boutons latéraux de déverrouillage (5 et 6).
4. Placez le film plastique sur la bande chauffante (8).
5. Refermez le capot (1) en appuyant fortement sur les deux extrémités de l'appareil (3 et 4) jusqu'à entendre un clic de verrouillage.
6. Appuyez sur le bouton de soudure (B). Le voyant « Soudure » (A) s'allume pendant que l'appareil soude l'extrémité du film plastique. Lorsque la soudure est terminée, le voyant lumineux s'éteint.
7. Déverrouillez le capot (1) en appuyant de façon simultanée sur les deux boutons latéraux de déverrouillage (5 et 6).
8. Retirez le sachet de l'appareil.

Remarque : après l'opération, laissez l'appareil refroidir.
Attendez 15 secondes entre deux opérations de soudure.

Mise sous vide des aliments

1. Ouvrez le capot (1) en appuyant de façon simultanée sur les deux boutons latéraux de déverrouillage (5 et 6).
2. Placez les aliments à conserver dans le sachet. La quantité d'aliment ne doit pas excéder les trois-quarts de la capacité du sachet.
3. Placez le sachet sur la bande chauffante (8) en respectant les délimitations (butoirs (10) et limites latérales (11)).
4. Refermez le capot (1) en appuyant fortement sur les deux extrémités de l'appareil (3 et 4) jusqu'à entendre un clic de verrouillage.
5. Appuyez sur le bouton de mise sous vide et soudure (D). Le voyant « Mise sous vide + soudure » (D) s'allume. L'appareil est en train d'aspirer l'air du sachet.
6. Une fois la mise sous vide terminée, le voyant « Mise sous vide + soudure » (D) s'éteint et le voyant « soudure » (A) s'allume automatiquement. L'appareil soude l'extrémité du sachet.
7. Lorsque le voyant « soudure » (D) s'éteint, l'opération est terminée. Déverrouillez le capot (1) en appuyant de façon simultanée sur les deux boutons latéraux de déverrouillage (5 et 6) et prenez le sachet.

Remarques :

- Si vous souhaitez interrompre une opération, appuyez sur le bouton STOP (C).
- La durée de fonctionnement de l'appareil ne doit pas dépasser 25 secondes.
- L'eau contenue dans les aliments peut être aspirée dans la buse d'aspiration (12), pouvant ainsi causer des dommages à l'appareil. Pour éviter cela, procédez de la manière suivante :
 - Pour les aliments juteux et gorgés d'eau (viandes rouges, fruits juteux) : pré-congelez les aliments au préalable. Vous pouvez également utiliser un torchon ou une feuille de papier essuie-tout pliée dans le sachet entre les aliments et la zone de soudure afin d'absorber l'excédent d'humidité
 - Pour les aliments liquides (soupes, sauces) : les aliments ne doivent pas être mis sous vide. Scellez uniquement le sachet en plastique.
 - Pour les aliments sous forme de poudre ou en grains (céréales) : placez-les au préalable dans un sachet en plastique jetable avant de procéder à la mise sous vide. Cela permettra d'éviter que des grains soient inhalés par la pompe.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre sous vide, afin d'éviter toute brûlure.
- Les aliments périssables doivent être conservés au réfrigérateur ou au congélateur.
- Utilisez des sachets plastiques conçus pour mettre sous vide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- L'appareil, le câble et la prise ne doivent pas être immergés dans l'eau ou tout autre liquide.
- Essuyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Pour nettoyer la buse d'aspiration (12), utilisez une feuille de papier essuie-tout.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problèmes	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	1. Vérifiez que l'appareil soit branché. 2. Vérifiez que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé 3. L'appareil a été utilisé en continu sans temps de repos.
L'appareil ne fonctionne pas	1. Vérifiez l'état du sachet : pas plissé et correctement mis en place. 2. Vérifiez que le capot soit correctement verrouillé. 3. Vérifiez que la bande chauffante ne soit pas endommagée.
La mise sous vide ne fonctionne pas	1. Vérifiez que le sachet soit correctement positionné dans la zone d'aspiration. 2. Vérifiez l'état du sachet : pas plissé, à plat, non troué, non fissuré. 3. Vérifiez que le sachet ne contienne pas trop d'aliment. 4. Vérifiez que la zone d'aspiration de l'air ne soit pas obstruée par des aliments. 5. Vérifiez que le capot soit correctement verrouillé. 6. Vérifiez que le fond du sachet soit complètement scellé. 7. Assurez-vous que l'intervalle entre deux opérations de mise sous vide soit bien de 25 secondes. 8. Assurez-vous que la bande d'étanchéité soit en bon état.
Après la mise sous vide, le sachet fuit progressivement	1. Vérifiez que le sachet ne soit pas troué 2. Assurez-vous d'utiliser un sachet adapté aux aliments (pas trop fins). 3. Les aliments produisant du gaz peuvent annuler la mise sous vide du sachet.

RECYCLAGE ET MISE AU REBUT



Ce logo indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères dans les pays de l'Union européenne. Pour éviter que l'appareil

ne nuise à l'environnement et la santé humaine s'il est mis au rebut de façon non contrôlée, recyclez-le de façon responsable afin de valoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer le produit usagé, veuillez utiliser les systèmes de collecte et de retour ou contacter le revendeur du produit. Celui-ci se chargera de recycler le produit dans le respect de l'environnement.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale (**24 mois**) qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an (**12 mois**) est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans (**36 mois**).

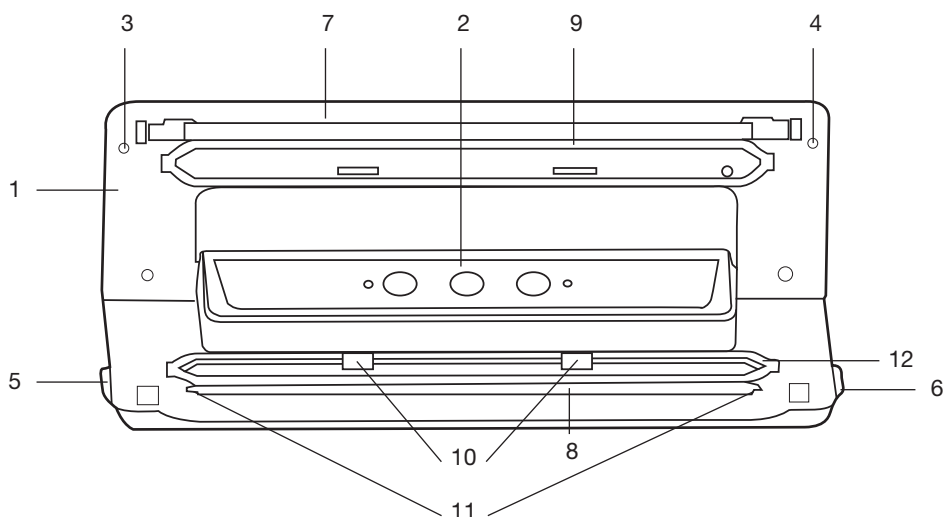
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*



- | | |
|---|--|
| 1 : Tapa | 8 : Junta térmica |
| 2 : Panel de control | 9 : Junta de sellado |
| 3 y 4 : Seguros izquierdo y derecho | 10 : Topes de delimitación para la bolsa de plástico |
| 5 y 6 : Botones de desbloqueo izquierdo y derecho | 11 : Límites laterales |
| 7 : Junta de estanqueidad | 12 : Boquilla de aspiración |



Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y consérvelo para consultarlo en el futuro si es necesario.

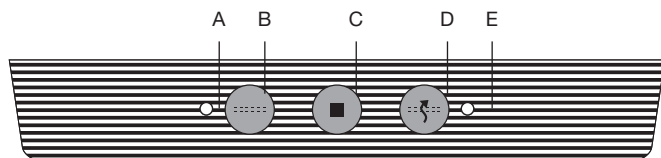
FICHA TÉCNICA

Características	Valores
Tensión y frecuencia	220-240 V~, 50/60 Hz
Potencia	110 W

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- Si el cable de alimentación estuviera estropeado, deberá ser cambiado por el fabricante, su servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar todo peligro.
- Deberán tomarse precauciones adicionales cuando la comida contenga agua o líquido para que no corte en el interior del producto durante el ciclo de vacío y sellado, lo que podría constituir un peligro.
- Para los alimentos olorosos como el ajo, el jengibre, la cebolla, etc., no es necesario realizar un envasado al vacío.
- Utilice siempre bolsas de plástico pensadas para este uso.
- No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.
- Desenchufe el aparato antes de proceder a su limpieza con ayuda de un paño suave.
- El producto no debe desmontarse ni utilizarse de un modo distinto a aquel para el que ha sido diseñado.
- No coloque el producto en un lugar húmedo.
- Abra siempre la bolsa de plástico antes de calentarla en el microondas.
- No agite ni deje caer el aparato para evitar daños.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente o cerca de una fuente de calor.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice.

PANEL DE CONTROL



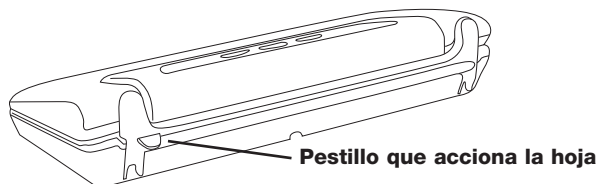
- A: Piloto de sellado
B: Botón «Sellado»
C: Botón «STOP»
D: Botón «Ciclo de vacío + sellado»
E: Piloto «Ciclo de vacío»

UTILIZACIÓN

Antes de utilizar por primera vez el aparato, se recomienda encarecidamente limpiar el aparato con ayuda de un paño suave ligeramente humedecido.

Fabricación de bolsas a partir de un rollo de plástico

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y seca. Enchúfelo.
2. Coloque el film en la hendidura trasera del aparato para cortarlo al tamaño deseado con ayuda de la hoja integrada en la parte posterior del aparato.



3. Abra la tapa (1) presionando a la vez los dos botones laterales de desbloqueo (5 y 6).
4. Coloque el film sobre la junta térmica (8).
5. Cierre de nuevo la tapa (1) presionando con fuerza los dos extremos del aparato (3 y 4) hasta oír un clic de bloqueo.
6. Pulse el botón de sellado (B). El piloto «Sellado» (A) se enciende mientras que el aparato sella el extremo del film. Una vez terminado el sellado, se apaga el piloto luminoso.
7. Desbloquee la tapa (1) presionando a la vez los dos botones laterales de desbloqueo (5 y 6).
8. Saque la bolsa del aparato.

Observación: tras la operación, deje que se enfríe la máquina.
Espere 15 segundos entre dos operaciones de sellado.

Envasado al vacío de alimentos

1. Abra la tapa (1) presionando a la vez los dos botones laterales de desbloqueo (5 y 6).
2. Introduzca los alimentos que desee conservar en la bolsa. La cantidad de alimentos no debe superar las tres cuartas partes de la capacidad de la bolsa.
3. Coloque la bolsa en la junta térmica (8) respetando los límites marcados (topes (10) y límites laterales (11)).
4. Cierre de nuevo la tapa (1) presionando con fuerza los dos extremos del aparato (3 y 4) hasta oír un clic de bloqueo.
5. Pulse el botón de ciclo de vacío y sellado (D). Se encenderá el piloto «Ciclo de vacío + sellado» (D). El aparato aspirará el aire de la bolsa.
6. Una vez terminado el ciclo de vacío, se apagará el piloto de «Ciclo de vacío + sellado» (D) y se encenderá automáticamente el piloto «sellado» (A). El aparato sellará el extremo de la bolsa.
7. Cuando se apague el piloto «sellado» (D), la operación habrá terminado. Desbloquee la tapa (1) presionando a la vez los dos botones laterales de desbloqueo (5 y 6) y retire la bolsa.

Observaciones:

- Si desea interrumpir una operación, pulse el botón STOP (C).
- El tiempo de funcionamiento del aparato no debe sobrepasar los 25 segundos.
- El agua contenida en los alimentos puede ser aspirada por la boquilla de aspiración (12), pudiendo causar daños en el aparato. Para evitarlo, proceda de la siguiente manera:
 - Para los alimentos jugosos y llenos de agua (carne roja, frutos jugosos): congele previamente los alimentos. También puede utilizar un paño o una hoja de papel absorbente doblada en la bolsa entre los alimentos y la zona de sellado para absorber el excedente de humedad.
 - Para los alimentos líquidos (sopas, salsas): los alimentos no deben ponerse al vacío. Selle únicamente la bolsa de plástico.
 - Para los alimentos en polvo o grano (cereales): colóquelos previamente en una bolsa de plástico desechable antes de proceder al envasado al vacío. Esto evitará que la bomba aspire granos.
- Deje que se enfríen los alimentos calientes antes de ponerlos al vacío, para evitar quemaduras.
- Los alimentos perecederos deben conservarse en la nevera o el congelador.
- Utilice bolsas de plástico destinadas al envasado al vacío.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato antes de limpiarlo.
- El aparato, el cable y el enchufe no deben sumergirse en agua u otro líquido.
- Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido.
- Para limpiar la boquilla de aspiración (12), utilice una hoja de papel absorbente.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problemas	Soluciones
El aparato no funciona	1. Compruebe que el aparato está enchufado. 2. Compruebe que el cable de alimentación no está deteriorado. 3. El aparato se ha usado de manera continua sin tiempo de descanso.
La bolsa no está sellada	1. Compruebe el estado de la bolsa: no debe presentar pliegues y debe estar correctamente colocada. 2. Compruebe que la tapa esté debidamente bloqueada. 3. Compruebe que la junta térmica no está deteriorada.
El ciclo de vacío no funciona	1. Compruebe que la bolsa está debidamente posicionada en la zona de aspiración. 2. Compruebe el estado de la bolsa: no debe presentar pliegues, debe estar plana, sin agujeros ni fisuras. 3. Compruebe que la bolsa no contiene demasiados alimentos. 4. Compruebe que la zona de aspiración del aire no está obstruida por alimentos. 5. Compruebe que la tapa esté debidamente bloqueada. 6. Compruebe que el fondo de la bolsa está completamente sellado. 7. Asegúrese de que el intervalo entre dos operaciones de envasado al vacío sea de 25 segundos. 8. Asegúrese de que la junta de estanqueidad esté en buen estado.
Después del ciclo de vacío, la bolsa presenta fugas progresivas	1. Compruebe que la bolsa no presente agujeros. 2. Asegúrese de que está utilizando una bolsa adaptada a los alimentos (no demasiado finos). 3. Los alimentos que producen gas pueden anular el envasado al vacío de la bolsa.

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN



Este logo indica que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica en los países de la Unión Europea. Para evitar que el aparato dañe el medio ambiente y la salud humana si se desecha de manera incontrolada, recíclelo de manera responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para eliminar el producto usado, utilice los sistemas recogida y de retorno o diríjase a la tienda en la que compró el producto. Ellos se encargarán de reciclar el producto respetando el medio ambiente.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad y las condiciones de uso, escribir a: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.

Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).

3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
 - d. a un uso de carácter profesional.

**Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*

7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

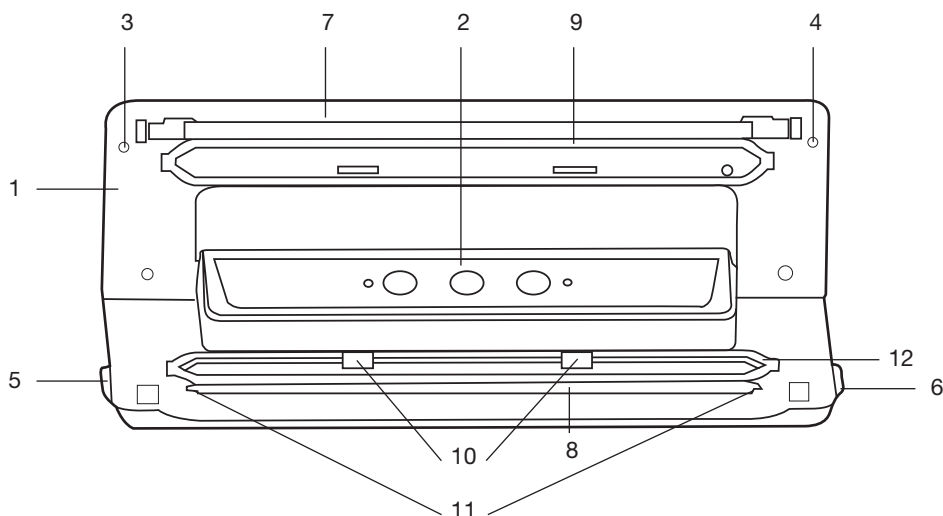
**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT MÁQUINA DE EMBALAR A VÁCUO

● 9938



INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



- | | |
|---|---|
| 1: Cobertura | 8: Banda aquecedora |
| 2: Painel de controlo | 9: Banda de selagem |
| 3 e 4: Bloqueios esquerdo e direito | 10: Batentes de delimitação de saco de plástico |
| 5 e 6: Botões de desbloqueio esquerdo e direito | 11: Limites laterais |
| 7: Banda de vedação | 12: Bocal de sucção |



Leia atentamente este manual antes de utilizar a máquina e conserve-o para eventuais referências futuras.

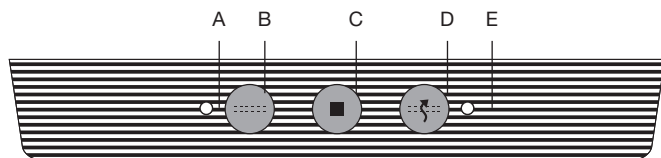
DADOS TÉCNICOS

Características	Valores
Tensão e frequência	220-240 V~, 50/60 Hz
Potência	110 W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham beneficiado de uma supervisão correta ou instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o Serviço de Apoio ao Cliente ou pessoas igualmente qualificadas de modo a evitar qualquer perigo.
- Precauções adicionais devem ser tomadas quando os alimentos contêm água ou líquidos, de modo a estes não saírem e se introduzirem para o interior do artigo durante o embalamento a vácuo e a selagem, o que poderia constituir um perigo.
- Em caso de alimentos com odor forte como alho, gengibre, cebola... não é necessário proceder ao embalamento a vácuo.
- Use sempre sacos de plástico destinados a este uso.
- Não toque na tomada elétrica com as mãos molhadas.
- Desligue a máquina antes de a limpar com um pano macio.
- A máquina não deve ser desmontada ou utilizada para outros fins para além daqueles para que se destina.
- Não instalar a máquina num local húmido.
- Abra sempre o saco de plástico antes de o pôr a aquecer no micro-ondas.
- Não abane nem deixe cair a máquina, de modo a evitar danos.
- Não coloque a máquina em cima de uma superfície quente ou próxima de uma fonte de calor.
- Desligue a máquina sempre que não a utilizar.

PAINEL DE CONTROLO



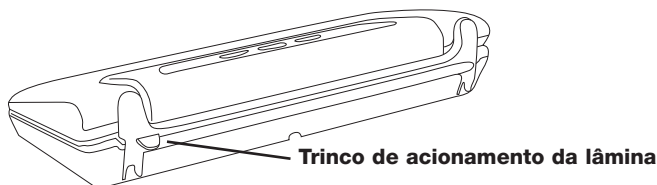
- A: Indicador luminoso de selagem
B: Botão “Selagem”
C: Botão “STOP”
D: Botão “Embalamento a vácuo + selagem”
E: Indicador luminoso “Embalamento a vácuo”

UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização da máquina, recomenda-se fortemente limpar a máquina com um pano macio ligeiramente humedecido.

Fabrico de sacos a partir de rolo de plástico

1. Coloque a máquina em cima de uma superfície plana e seca. Ligue-a.
2. Coloque o rolo de plástico na ranhura traseira da máquina, de modo a cortá-lo nas dimensões adequadas com o auxílio da lâmina integrada atrás da máquina.



3. Abra a cobertura (1) pressionando simultaneamente ambos os botões laterais de desbloqueio (5 e 6).
4. Coloque o rolo de plástico na banda aquecedora (8).
5. Volte a fechar a cobertura (1) pressionando fortemente ambas as extremidades da máquina (3 e 4) até ouvir um clique de bloqueio.
6. Pressione o botão de selagem (B). O indicador luminoso “Selagem” (A) liga-se enquanto a máquina sela a extremidade do rolo de plástico. Quando a selagem é concluída, o indicador luminoso desliga-se.
7. Desbloqueie a cobertura (1) pressionando simultaneamente ambos os botões laterais de desbloqueio (5 e 6).
8. Retire o saco da máquina.

Nota: Depois de efetuada esta operação, deixe a máquina arrefecer. Aguarde 15 segundos entre duas operações de selagem.

Embalamento a vácuo dos alimentos

1. Abra a cobertura (1) pressionando simultaneamente ambos os botões laterais de desbloqueio (5 e 6).
2. Coloque os alimentos a conservar dentro do saco. A quantidade de alimentos não deve exceder os três quartos da capacidade do saco.
3. Coloque o saco na banda aquecedora (8) respeitando as delimitações (batentes (10) e limites laterais (11)).
4. Volte a fechar a cobertura (1) pressionando fortemente ambas as extremidades da máquina (3 e 4) até ouvir um clique de bloqueio.
5. Pressione o botão de embalagem a vácuo e selagem (D). O indicador luminoso “Embalamento a vácuo + selagem” (D) liga-se. A máquina está a sugar o ar do saco.
6. Uma vez o embalamento a vácuo concluído, o indicador luminoso “Embalamento a vácuo + selagem” (D) desliga-se e o indicador luminoso “selagem” (A) liga-se automaticamente. A máquina sela a extremidade do saco.
7. O indicador luminoso “selagem” (D) desliga-se quando a operação é concluída. Desbloqueie a cobertura (1) pressionando simultaneamente ambos os botões laterais de desbloqueio (5 e 6) e retire o saco.

Notas:

- Se desejar interromper uma operação, pressione o botão STOP (C).
- O tempo de funcionamento da máquina não deve ultrapassar 25 segundos.
- A água contida nos alimentos pode ser sugada para o bocal de sucção (12), podendo assim provocar danos na máquina. Para evitar isso, proceda do seguinte modo:
 - Alimentos sumarentos e com muita água (carne vermelhas, frutos sumarentos): Pré-congele antecipadamente os alimentos. Pode também colocar um pano ou uma folha de papel de cozinha dobrada dentro do saco, entre os alimentos e a zona de selagem, de modo a absorver o excesso de humidade.
 - Alimentos líquidos (sopas, molhos): Estes alimentos não devem ser embalados em vácuo. Sele apenas o saco de plástico.
 - Alimentos em pó ou grãos (cereais): Coloque-os previamente num saco de plástico descartável antes de proceder ao embalamento a vácuo. Assim, os grãos não serão aspirados pela bomba.
- Deixe os alimentos quentes arrefecer antes de os embalar a vácuo, de modo a evitar eventuais queimaduras.
- Os alimentos perecíveis devem ser conservados no frigorífico ou no congelador.
- Use sacos de plástico destinados ao embalamento a vácuo.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue a máquina antes de a limpar.
- A máquina, o cabo e a ficha não devem ser colocados dentro de água ou em qualquer outro líquido.
- Limpe a superfície da máquina com um pano macio e ligeiramente humedecido.
- Para limpar o bocal de sucção (12), use uma folha de papel de cozinha.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problemas	Soluções
A máquina não funciona	1. Certifique-se de que a máquina está ligada. 2. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está danificado. 3. A máquina foi utilizada em contínuo, sem tempo de repouso.
O saco não está selado	1. Verifique o estado do saco: Sem dobras e corretamente instalado. 2. Certifique-se de que a cobertura está corretamente fechada. 3. Certifique-se de que a faixa aquecedora não está danificada.
O embalamento a vácuo não funciona	1. Certifique-se de que o saco está corretamente posicionado na zona de sucção. 2. Verifique o estado do saco: Sem dobras, horizontal, sem furos nem fissuras. 3. Certifique-se de que o saco não contém demasiados alimentos. 4. Certifique-se de que a zona de sucção do ar não está obstruída por alimentos. 5. Certifique-se de que a cobertura está corretamente fechada. 6. Certifique-se de que o fundo do saco está totalmente selado. 7. Certifique-se de que o intervalo entre duas operações de embalamento a vácuo é de 25 segundos. 8. Certifique-se de que a faixa de vedação está em bom estado.
Após o embalamento a vácuo, o saco vai derramando progressivamente	1. Certifique-se de que o saco não está roto. 2. Certifique-se de que utiliza um saco adaptado aos alimentos (não demasiado fino). 3. Os alimentos que produzem gás podem impedir o embalamento a vácuo do saco.

RECICLAGEM E DESCARTE



Este símbolo indica que o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico nos países da União Europeia. Para evitar que o aparelho cause danos no ambiente e na saúde humana, se for eliminado de modo não controlado, recicle-o de um modo responsável, para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o artigo usado, recorra aos sistemas de recolha e de reciclagem, ou contacte o revendedor do artigo. Este tratará de reciclar o artigo, de um modo amigo do ambiente.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.

A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).

3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
 - d. de uma utilização profissional.

** No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*

7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

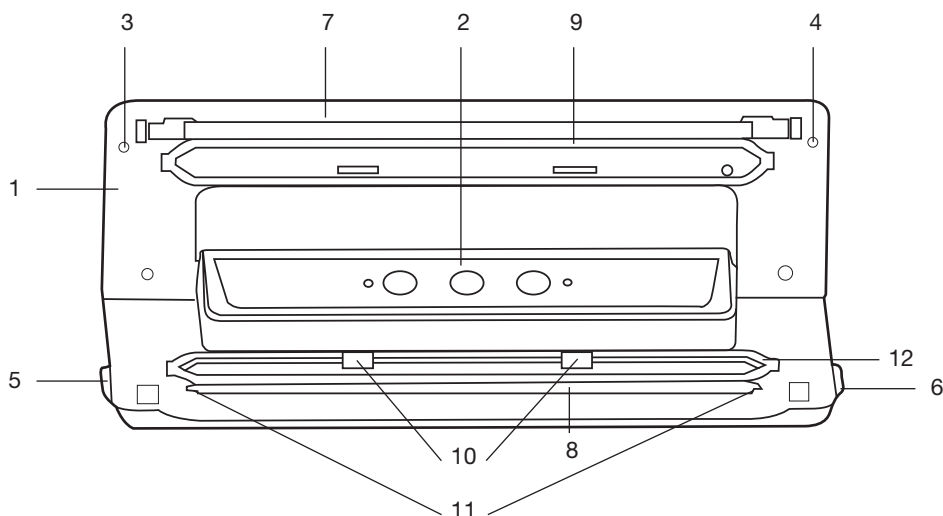
** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

PL PAKOWARKA PRÓŻNIOWA

● 9938



INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU



- | | |
|---|-------------------------|
| 1: Pokrywa | 8: Pasek grzewczy |
| 2: Panel sterowania | 9: Pasek zgrzewający |
| 3 i 4: Zatrzaski (lewy i prawy) | 10: Ograniczniki tylne |
| 5 i 6: Przyciski otwierające (lewy i prawy) | 11: Ograniczniki boczne |
| 7: Pasek uszczelniający | 12: Dysza ssąca |



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

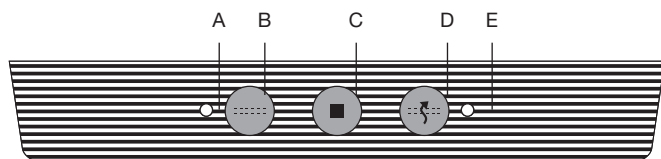
DANE TECHNICZNE

Charakterystyka	Wartości
Napięcie i częstotliwość	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc	110 W

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeśli żywność zawiera wodę lub płyny, należy podjąć dodatkowe środki ostrożności, aby nie płyn nie zalał wnętrza produktu podczas wykonywania odsysania i zgrzewania, gdyż mogłoby to stwarzać zagrożenie.
- Produktów wydzielających silny zapach, takich jak czosnek, imbir, cebula itp. nie trzeba pakować próżniowo.
- Do pakowania używać zawsze specjalnych woreczków plastikowych.
- Nigdy nie dotykać gniazdka prądu mokrymi rękoma.
- Odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia za pomocą miękkiej szmatki.
- Nie należy demontować produktu ani używać go do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Nie umieszczać urządzenia w wilgotnym miejscu.
- Zawsze otwierać woreczek plastikowy przed umieszczeniem go w kuchenke mikrofalowej w celu podgrzania.
- Aby uniknąć szkód, nie należy potrząsać urządzeniem ani go upuszczać.
- Nie ustawiać urządzenia na gorącej powierzchni albo w pobliżu źródła ciepła.
- Odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli nie jest używane.

PANEL STEROWANIA



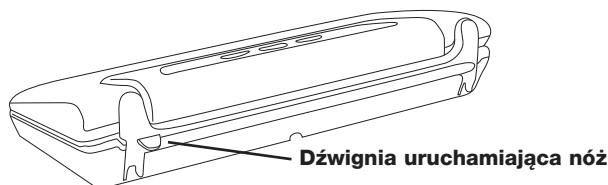
- A: Lampka zgrzewania
- B: Przycisk zgrzewania
- C: Przycisk "STOP"
- D: Przycisk "Odsysanie + zgrzewanie"
- E: Lampka odsysania

OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem zaleca się wyczyścić urządzenie za pomocą miękkiej, lekko zwilżonej szmatki.

Wytwarzanie woreczków z folii w rolce

1. Ustawić urządzenie na płaskiej i suchej powierzchni.
Podłączyć zasilanie.
2. Umieścić folię w szczelinie z tyłu urządzenia, a następnie przyciąć ją do żądanej długości za pomocą wbudowanego noża.



3. Otworzyć pokrywę (1) poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków otwierających znajdujących się po obu stronach urządzenia (5 i 6).
4. Umieścić folię na pasku grzewczym (8).
5. Opuścić pokrywę (1), mocno dociskając ją z dwóch stron (3 i 4) aż do usłyszenia odgłosu zatrzaśnięcia.
6. Nacisnąć przycisk zgrzewania (B). Podczas zgrzewania brzegu folii pali się lampka zgrzewania (A). Po zakończeniu procesu zgrzewania lampka zgaśnie.
7. Odblokować pokrywę (1) poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków otwierających znajdujących się po obu stronach urządzenia (5 i 6).
8. Wyciągnąć woreczek z urządzenia.

Uwaga: Po wykonaniu operacji urządzenie musi ostygnąć. Przed rozpoczęciem kolejnej operacji zgrzewania należy odczekać 15 sekund.

Pakowanie próżniowe żywności

1. Otworzyć pokrywę (1) poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków otwierających znajdujących się po obu stronach urządzenia (5 i 6).
2. Włożyć produkty spożywcze do woreczka. Ilość produktów w woreczku nie może przekraczać trzech czwartych jego pojemności.
3. Umieścić woreczek na pasku grzewczym (8), zwracając uwagę, aby nie wychodził poza ograniczniki tylne (10) i ograniczniki boczne (11).
4. Opuścić pokrywę (1), mocno dociskając ją z dwóch stron (3 i 4) aż do usłyszenia odgłosu zatrzaśnięcia.
5. Nacisnąć przycisk odsysania i zgrzewania (D). Zapali się lampka "Odsysanie + zgrzewanie" (D). Urządzenie rozpocznie odsysanie powietrza z woreczka.
6. Po zakończeniu procesu lampka "Odsysanie + zgrzewanie" (D) zgaśnie i automatycznie zapali się lampka "Zgrzewanie" (A). Urządzenie rozpocznie zgrzewanie brzegu woreczka.
7. Zgaśnięcie lampki "Zgrzewanie" (D) oznacza, że operacja została zakończona. Odblokować pokrywę (1) poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków otwierających znajdujących się po obu stronach urządzenia (5 i 6) i wyjąć woreczek.

Uwagi:

- W celu przerwania operacji należy nacisnąć przycisk STOP (C).
- Urządzenie nie może pracować w sposób ciągły dłużej niż 25 sekund.
- Woda zawarta w pakowanej żywności może zostać zassana do dyszy ssącej (12) skutkując uszkodzeniem urządzenia. Aby tego uniknąć, należy stosować się do następujących zaleceń:
 - Produkty soczyste i nasiąknięte wodą (czerwone mięso, soczyste owoce): przed pakowaniem próżniowym produkty należy wstępnie zamrozić. Pomiędzy produktami spożywczymi i strefą grzewania można także umieścić ściereczkę lub złożony arkusz ręcznika papierowego, który wchłonie nadmiar wilgoci.
 - Produkty płynne (zupy, sosy): nie należy ich pakować próżniowo. Należy jedynie zgrzać plastikowy woreczek.
 - Produkty w postaci proszku lub ziaren (zboża): przed pakowaniem próżniowym umieścić je w jednorazowej torebce foliowej. Dzięki temu ziarna nie zostaną zassane przez pompę.
- Produkty gorące przed pakowaniem próżniowym należy ostudzić, aby uniknąć oparzenia.
- Produkty łatwo psujące się należy przechowywać w lodówce lub zamrażarce.
- Należy używać worków foliowych przeznaczonych do pakowania próżniowego.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Wytrzeć powierzchnię urządzenia za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Czy czyszczenia dyszy ssącej (12) użyć listka ręcznika papierowego.

PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

Problemy	Rozwiązania
Urządzenie nie działa	1. Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do zasilania. 2. Upewnić się, że przewód zasilający nie jest uszkodzony. 3. Urządzenie było używane bez przerw.
Urządzenie nie grzewa	1. Upewnić się, że woreczek nie jest zmięty lub nierówno ułożony. 2. Upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zatrzaśnięta. 3. Upewnić się, że pasek grzewczy nie jest uszkodzony.
Urządzenie nie odsysa powietrza	1. Upewnić się, że woreczek jest prawidłowo ułożony w strefie ssania. 2. Upewnić się, że woreczek nie jest zmięty, dziurawy, pęknięty oraz że jest płasko ułożony. 3. Upewnić się, że w woreczku nie znajduje się zbyt duża ilość produktów spożywczych. 4. Upewnić się, że strefa zasysania powietrza nie jest zablokowana przez produkty spożywcze. 5. Upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zatrzaśnięta. 6. Upewnić się, że dno woreczka jest całkowicie zgrzane. 7. Upewnić się, że od ostatniej operacji pakowania próżniowego upłynęło 25 sekund. 8. Upewnić się, że pasek uszczelniający jest w dobrym stanie.
Po pakowaniu woreczki stopniowo tracą szczelność	1. Upewnić się, że woreczek nie jest dziurawy. 2. Używać woreczków przeznaczonych do przechowywania żywności (niezbyt cienkich). 3. Zapakowane produkty wydzielają gaz, przez co woreczki wydają się nieszczelne.

RECYKLING I USUWANIE



Ten symbol oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego w krajach Unii Europejskiej. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska i szkodliwemu wpływowi na zdrowie z powodu niekontrolowanego usunięcia urządzenia, należy je odpowiedzialnie poddać recyklingowi w celu wspieranie zrównoważonego wykorzystania surowców naturalnych. Przy zwrocie urządzenia należy skorzystać z systemu zbiórki i zwrotu albo skontaktować się ze sprzedawcą produktu. Sprzedawca umożliwi poddanie produktu recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

W sprawie uzyskania informacji, instrukcji obsługi, zaleceń bezpieczeństwa oraz warunków użytkowania prosimy zwrócić się do: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.

Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).

3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.

** Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*

7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

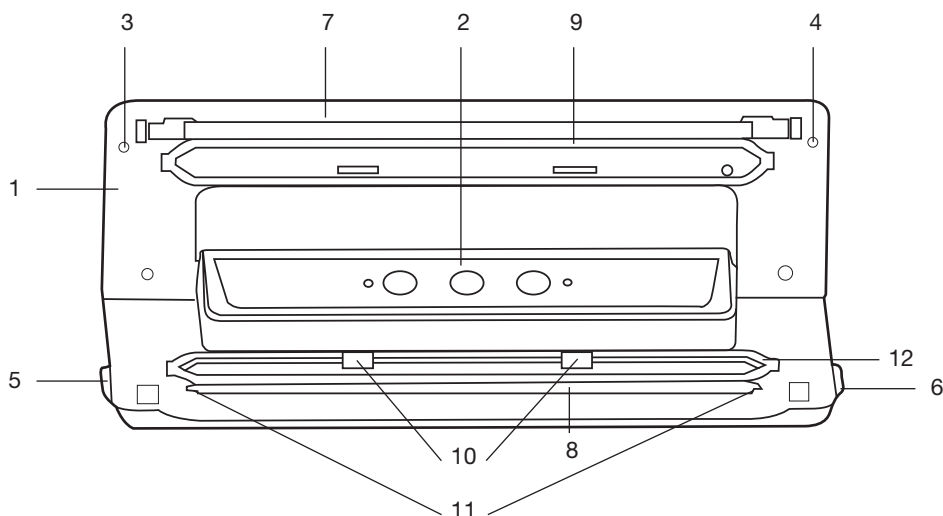
** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

SI APARAT ZA VAKUUMIRANJE

● 9938



NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 : Pokrov | 8 : Grelni trak |
| 2 : Upravljalna plošča | 9 : Varilni trak |
| 3 in 4 : Leva in desna zaklopka | 10 : Mejnika za plastično vrečko |
| 5 in 6 : Levi in desni odklepni gumb | 11 : Stranski pregradi |
| 7 : Tesnilni trak | 12 : Sesalna šoba |



Pozorno preberite ta priročnik za uporabo aparata in ga shranite, da ga boste po potrebi tudi kdaj kasneje še lahko pogledali.

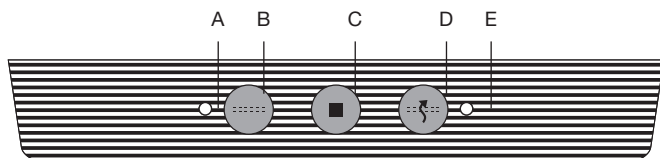
VARNOSTNA NAVODILA

Značilnosti	Vrednosti
Napetost in frekvenca	220-240 V~, 50/60 Hz
Moč	110 W

VARNOSTNA NAVODILA

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, ki so stari najmanj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih med uporabo nekdo skrbno nadzoruje oziroma so dobili navodila za njegovo varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so ji izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.
- Če je napajalna vrstica poškodovana, jo morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen serviser ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Kadar hrana vsebuje vodo ali drugo tekočino, morate poskrbeti za dodatne varnostne ukrepe, da ne bi tekočina med vakuumiranjem in varjenjem zašla v notranjost aparata, kar bi lahko privedlo do nevarnosti.
- Pri živilih, ki imajo vonj, kot so česen, ingver, čebula... vakuumiranje ni potrebno.
- Vedno uporabljajte plastične vrečke, ki so namenjene za tovrstno uporabo.
- Električnega vtiča ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Preden aparat očistite z mehko krpo, ga izključite iz napajanja.
- Aparata ne smete razstaviti ali uporabljati na drugačen način od tega, za kakršnega je bil zasnovan.
- Aparata ne postavite na vlažno mesto.
- Plastično vrečko vedno odprite, preden jo daste segreti v mikrovalovno pečico.
- Aparata ne stresajte in pazite, da vam ne pade, saj bi se lahko poškodoval.
- Aparata ne postavite na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Ko aparata ne nameravate več uporabljati, ga izključite iz napajanja.

UPRAVLJALNA PLOŠČA



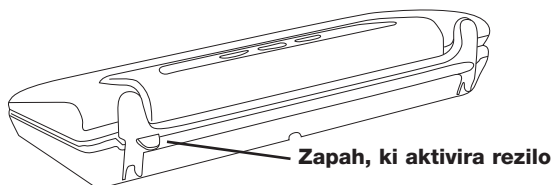
- A : Lučka za varjenje
B : Gumb za “ Varjenje ”
C : Gumb “ STOP ”
D : Gumb za “ Vakuumiranje + varjenje ”
E : Lučka za “ Vakuumiranje ”

UPORABA

Preden aparat uporabite prvič, je priporočljivo, da ga očistite z mehko in nekoliko vlažno krpo.

Izdelava vrečk iz plastične folije v zvitku

1. Aparat postavite na ravno in suho površino. Nato ga priključite.
2. Plastično folijo namestite v zadnjo režo na aparatu, da jo s pomočjo rezila, ki je vdelano zadaj v aparatu, odrežete na željeno velikost.



3. Odprite pokrov (1), kar storite tako, da istočasno pritisnete na oba stranska odklepna gumba (5 in 6).
4. Plastično folijo nastavite na grelni trak (8).
5. Zaprite nazaj pokrov (1), kar storite tako, da močno pritisnete na oba skrajna konca aparata (3 in 4), da se zasliši zaklepni klik.
6. Pritisnite na gumb za varjenje (B). V času, ko aparat vari rob plastične folije, sveti kontrolna lučka "Varjenje" (A). Ko je zavaritev opravljena, lučka ugasne.
7. Odklenite pokrov (1), kar storite tako, da istočasno pritisnete na oba stranska odklepna gumba (5 in 6).
8. Vrečko odstranite iz aparata.

Opomba: Po končanem delu pustite aparat, da se ohladi. Med dvema posameznima postopkoma zavaritve počakajte 15 sekund.

Vakuumiranje živil

1. Odprite pokrov (1) z istočasnim pritiskom na oba stranska odklepna gumba (5 in 6).
2. Živila, ki jih želite shraniti, dajte v vrečko. Količina živila ne sme presegati treh četrtin prostornine vrečke.
3. Vrečko namestite na grelni trak (8), pri čemer upoštevajte razmejevalce (mejnika (10) in stranski pregradi (11)).
4. Znova zaprite pokrov (1) in sicer tako, da močno pritisnete na oba skrajna konca aparata (3 in 4), da se zasliši zaklepni klik.
5. Pritisnite na gumb za vakuumiranje in varjenje (D). Zasveti kontrolna lučka "Vakuumiranje + varjenje" (D). Aparat izsesava zrak iz vrečke.
6. Ko je vakuumiranje končano, kontrolna lučka "Vakuumiranje + varjenje" (D) ugasne, samodejno pa zasveti lučka "Varjenje" (A). Aparat zavari rob vrečke.
7. Ko lučka "Varjenje" (D) ugasne, je postopek končan. Odklenite pokrov (1), kar storite tako, da istočasno pritisnete na oba stranska odklepna gumba (5 in 6), in vzemite vrečko.

Opombe:

- Če želite postopek prekiniti, pritisnite na gumb STOP (C).
- Čas delovanja aparata ne sme biti daljši od 25 sekund.
- Voda, ki jo vsebujejo živila, se lahko vsesa v sesalno šobo (12), kar lahko povzroči poškodbe aparata. Da se to ne bi zgodilo, storite naslednje:
 - Sočna oz. vodena živila in živila, ki vsebujejo večjo količino vode (rdeče meso, sočno sadje): Živila predhodno zamrznite. Uporabite pa lahko tudi krpo ali papirno kuhinjsko brisačko, ki jo prepognjeno položite v vrečko med živilom in vrhom vrečke oz. mestom zavaritve, da bo med vakuumiranjem vpilā odvečno vlago.
 - Tekoča živila (juhe, omake): Živil se ne sme vakuumirati. Neprodušno zatesnite samo plastično vrečko.
 - Živila v prahu ali zrnih (žitarice): Preden se lotite vakuumiranja, jih dajte najprej v plastično vrečko za enkratno uporabo, kar bo preprečilo, da bi črpalka vsrkala zrna.
- Pustite, da se vroča živila ohladijo, preden jih vakuumirate, saj tako preprečite, da bi se spekli.
- Pokvarljiva živila morate shranjevati v hladilniku ali zamrzovalniku.
- Uporabljajte plastične vrečke, ki so izdelane za vakuumiranje.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Preden aparat očistite, ga izključite.
- Aparata, kabla in vtiča ne smete potopiti v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Površino aparata obrišite z mehko in vlažno krpo.
- Za čiščenje sesalne šobe (12) uporabite papirnato kuhinjsko brisačko.

TEŽAVE IN REŠITVE

Težave	Rešitve
Aparat ne deluje	1. Preverite, ali je aparat priključen. 2. Preverite, da napajalna vrvica ni poškodovana. 3. Aparat ste uporabljali neprekinjeno, brez trenutka mirovanja.
Vrečka ni neprodušno zaprta	1. Preglejte vrečko: preverite, da ni nagubana in da je pravilno nameščena. 2. Preverite, ali je pokrov pravilno zaklenjen. 3. Preverite, da grelni trak ni poškodovan.
Vakuumiranje ne deluje	1. Preverite, ali je vrečka pravilno nameščena v delu za izsesavanje zraka. 2. Preglejte vrečko: preverite, da ni nagubana, da na njej ni zavihkov ter da ni preluknjana ali raztrgana. 3. Preverite, da v vrečki ni preveč živil. 4. Preverite, da mesto vsesanja zraka ni zamašeno z živili. 5. Preverite, ali je pokrov pravilno zaklenjen. 6. Preverite, ali je dno vrečke popolnoma neprodušno zaprto. 7. Prepričajte se, da je razmak med dvema posameznimi opravili vakuumiranja vsaj 25 sekund. 8. Prepričajte se, da je tesnilni trak v brezhibnem stanju.
Po vakuumiranju vrečka postopoma pušča	1. Preverite, da vrečka ni preluknjana. 2. Poskrbite, da uporabljate vrečko, ki je primerna za živila (da ni pretanka). 3. Živila, ki proizvajajo plin, lahko izničijo vakuumiranje vrečke.

RECIKLAŽA IN ODSTRANITEV



Ta oznaka pomeni, da aparata v državah Evropske unije ne smete odvreči med gospodinske odpadke. Da bi preprečili škodo, ki bi zaradi nenadzorovane odstranitve aparata nastala okolju ali škodovala zdravju ljudi, prosimo, da odsluženi aparat odgovorno oddate v reciklažo in omogočite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Odsluženi izdelek odložite na zanj namenjeno zbirno mesto ali pa ga odnesite prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, ki bo lahko poskrbel za okolju prijazno recikliranje.

Prošnje za informacije, priročnik z navodili, varnostna pravila in pogoje uporabe naslovite na : SIPLEC, CS10020, 94859 Ivry-sur-seine Cedex, Francija

POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*



NOTICE

